

多言語解説文整備のための英語解説文事例集  
地域観光資源の多言語解説整備支援事業

観光庁  
令和6年3月版

## ■ 本事例集について

本事例集は、事業において作成された英語解説文全点を「文化財」「自然」「観光」の3分野別に掲載したデータベースです。どのような英語解説文が訪日外国人旅行者にとって魅力的な解説文か、本事業の全事例を紹介しています。

## ■ 使用参考例

- ・ 英語解説文を作成するにあたり、どのような事項を盛り込むことが、訪日外国人旅行者にとって分かりやすく、興味・関心を引くのかを把握する。
- ・ 地域が多言語解説整備を行う対象施設等を決定する際の参考として、どのような観光資源の多言語解説整備を優先的に行っていくべきか、本事業で実際に取り上げた対象物を確認する。

## ■ 事例集の使い方

- ・ 地域別整備対象物一覧  
各地域の解説文の冒頭に、本事業で作成した解説文の一覧が表示されている。

**地域番号**  
観光資源所有者や自治体を表す

**想定媒体**  
各解説文が予定している媒体

**解説文一覧**  
本事業で作成した解説文一覧

**解説文番号**  
次ページ以降の解説文を検索する際に利用できる

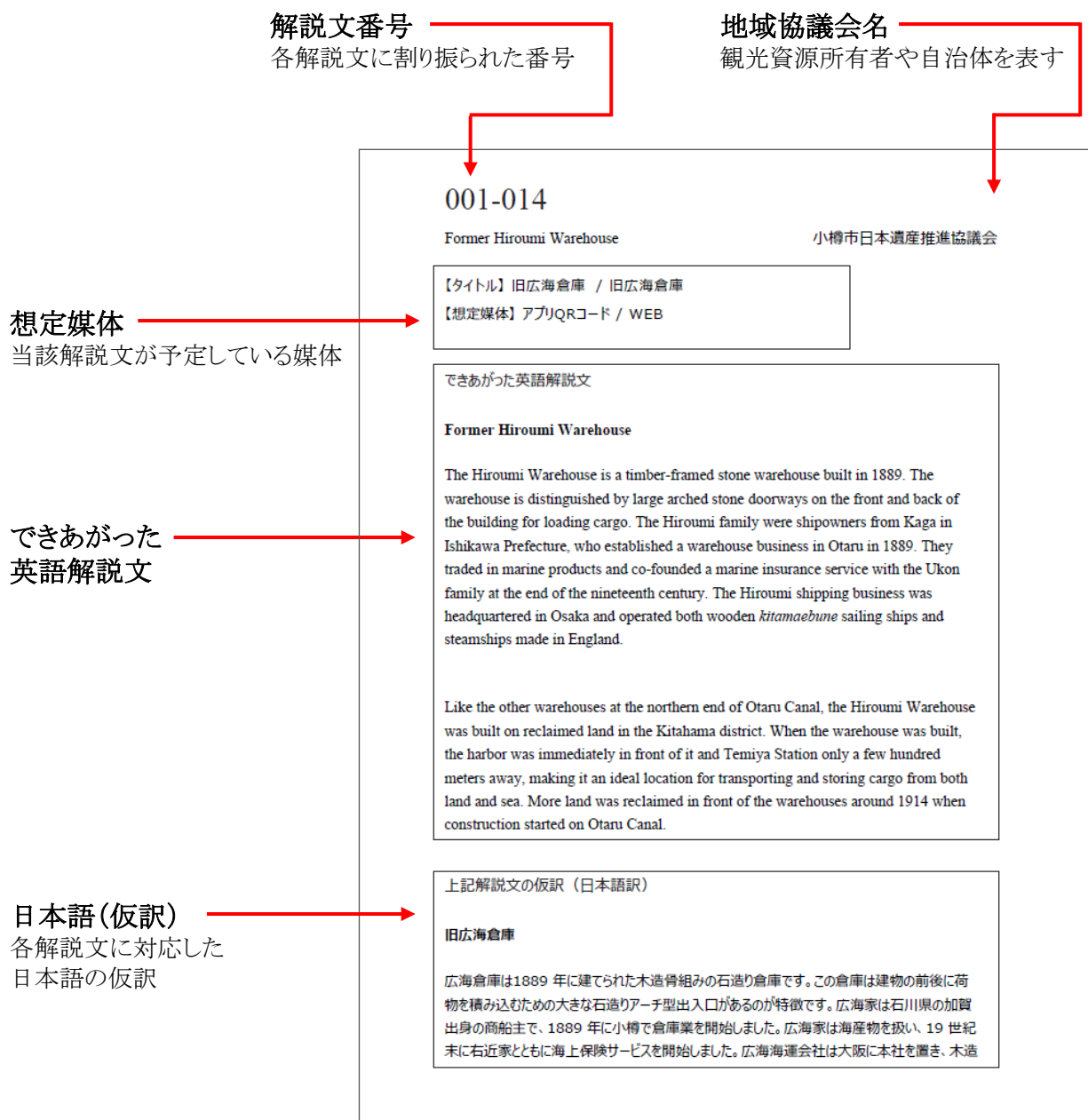
地域番号	001	協議会名	小樽市日本遺産推進協議会	
解説文番号	タイトル	ワード数	想定媒体	
001-001	北海道の『心臓』と呼ばれたまち・小樽 / 日本遺産候補地域ストーリー	501-750	WEB	
001-002	北海道の『心臓』と呼ばれたまち・小樽 / 日本遺産候補地域ストーリー	250ワード以内	アプリQRコード パンフレット	
001-003	天狗山からの眺望（小樽港） / 天狗山からの眺望（小樽港）	251-500	アプリQRコード パンフレット WEB	
001-004	旧手宮鉄道施設 / 旧手宮鉄道施設	501-750	WEB	
001-005	旧手宮鉄道施設 / 旧手宮鉄道施設	250ワード以内	アプリQRコード パンフレット	
001-006	小樽市総合博物館所蔵鉄道車両群 / 小樽市総合博物館所蔵鉄道車両群	251-500	アプリQRコード パンフレット WEB	
001-007	旧手宮線散策路（手宮線跡及び附属施設） / 旧手宮線散策路（手宮線跡及び附属施設）	501-750	WEB	
001-008	旧手宮線散策路（手宮線跡及び附属施設） / 旧手宮線散策路（手宮線跡及び附属施設）	250ワード以内	アプリQRコード パンフレット	

**ワード数**  
各解説文のおおよそのワード数

## 事例集の使い方

### ・地域別解説文全文

本事業で作成した英語解説文および日本語(仮訳)の全文



※日本語（仮訳）については、英語解説文に書いている内容を確認するために、基本的に英語からの直訳をしたものであり、日本人向けに作成した解説文ではありません。そのため、日本人向けの解説文が必要な場合は、日本語（仮訳）を使用せず、別途作成してください。